

Thea Dorn

# BOMBSONG

Vertaling: Tom Kleijn

Copyright© Verlag der Autoren GmbH & Co. KG  
Taunusstraße 19

60329 Frankfurt am Main

Copyright © Nederlandse vertaling: Tom Kleijn 2003

# I

eenmiljoendriehonderdveertigduizend

eenmiljoendriehonderdvijftigduizend

eenmiljoendriehonderdzesigduizend

eenmiljoendriehonderdzesigduizend komen jaarlijks op mijn rekening binnen

weten niet waarvandaan weten niet waarheen

diegenen onder u die denken dat dat veel geld is kunnen de zaal verlaten

mooi is het hier boven

titanenbaby's

dun de lucht

maar goed

laten we achterover leunen laten we de ogen sluiten laten we genieten

wie zo hoog boven is beland

heeft alles verdiend

mag ik vragen wat u zo doet in het leven

mag ik niet

ik weet dat de vraag vulgair is

maar misschien heeft u toch zin om te antwoorden

af en toe een kleine vulgariteit

dat geeft ook wat smaak aan ons smakeloze leven nietwaar

zit u in de muziekbusiness

maakt u geld met internet

bent u actrice

speelt u misschien tennis

nee nu weet ik het

u bent schoonheidskoningin

nee

werkt u soms bij de televisie

bent u bent u bent u

**[andere stemmen]**

kom tot uzelf

kom tot ons

kom naar boven

ik sta 's morgens om zeven uur op

ik loop vijf kilometer op de loopband om een basis te leggen

ik doe honderd sit-ups voor mijn buikmusculatuur

ik druk me twintig keer op voor mijn triceps en twintig keer voor mijn pectoralis

ik douche me met mijn heel aangename douchegel

ik impregneer mijn oksels voor het onwaarschijnlijke maar toch

mogelijke geval van vochtvorming gedurende de dag

ik trek mijn ondergoed aan

mijn broek aan

mijn schoenen aan

ik drink een glas wellness-water eet twee lychees

ik stift mijn lippen

ik borstel mijn haar

ik lak mijn nagels

ik ben klaar voor de dag

wie weet misschien komt hij wel vandaag

en toch ergens daar achter links in de kindertijd daar was toch ooit iets

een vonk

rebellie zou overdreven zijn

maar een vonk die zei jij wilt

VECHTEN

## II

morgenvroeg zal ik in de trein stappen  
plaats aan het raam links  
de blik glazig houden  
meezwemmen met al die vijfuursochtendseerstetreinlijken  
onder de doden doorduiken die zich als reizigers hebben vermomd  
mijn feestje komt nog

als kind had ik een kleine rode koffer  
die kleine rode koffer stond altijd ingepakt klaar  
een tandenborstel en een pyama en een pak koekjes zaten in die kleine rode koffer  
ik weet niet meer wanneer ik opgehouden ben aan die kleine rode koffer te denken  
vorige maand heb ik de kleine rode koffer in de kelder van mijn ouders opnieuw ontdekt  
toen ik hem openmaakte zaten daarin de tandenborstel en de pyama en de koekjes  
ik heb alles in de vuilnisbak gegooid  
mijn kleine rode koffer zal naast me staan wanneer ik morgenvroeg in de trein zit

### [andere stemmen]

voor uw eigen veiligheid  
laat uw bagage niet onbeheerd achter  
gelieve het veiligheidspersoneel over alleenstaande stuks bagage te informeren

middag is een goede tijd  
middag doet denken aan hoogtepunt  
dan worden de conflicten uitgeschoten tussen man en man  
dan trekken de schaduwen hun hoofden in  
's middags is er nog tijd om om te keren  
maar iets beters dan de dood vind je nergens

misschien bestond er ooit een tijd  
lang geleden  
toen mijn grootmoeder nog leefde  
toen at het gezin 's middags het eten dat 's middags op tafel stond  
mijn grootmoeder hoorde bij die uitgestorven soort  
een leven lang de armoede opgesnoven  
tot de neus geen dure geur meer wilde toelaten  
4711 het hoogste der gevoelens  
bij mijn grootmoeder waren de kamers koud en de dekbedden zwaar  
bij mijn grootmoeder was er stoofvlees en rode kool en aardappelpuree  
kent u die bruine jus van maggi  
mij hebben ze altijd treurig gemaakt die juspakjestweeling van maggi  
wilde dan ook altijd een tweelingzus hebben  
die 's nachts onder het verpakkingspapier zo bij me is als juspakje één bij  
juspakje twee  
maar misschien verbeeld ik me dat ook alleen maar  
best mogelijk dat ik nooit een grootmoeder had

wat doet het meisje 's nachts in 't bos  
kan zijn dat het paddestoelen zoekt  
kan zijn dat het naar de wolf toe wil  
kan zijn dat het bang is  
kan zijn dat het zijn zwavelstokjes verloren is

mijn vader placht zich zorgen te maken  
het kind zei hij altijd het kind speelt te vaak met vuur  
ach wat zei mijn moeder het kind is begaafd dat is het

mijn heldin was de heilige maagd van orléans  
toen ik vijf was wilde ik worden zoals zij  
ik zei pappa koop je een harnas voor me

en pappa kocht een harnas voor me  
ik liep naar buiten het weiland in en ging onder de bomen liggen  
maar alles wat ik hoorde was mijn eigen niezen  
huilend liep ik terug en zei  
pappa waarom zijn er onder de bomen geen stemmen voor mij  
toen sloeg mijn pappa zijn armen om mij heen en vroeg  
wat wil je dan horen van de stemmen  
ga en bevrijd je land  
zei ik en meende het serieus  
toen lachte mijn vader en tilde me hoog in de lucht  
geen wonder dat je geen stemmen hebt gehoord dommertje  
het land waarin we leven is toch allang bevrijd